

SUPPLEMENTARY

1

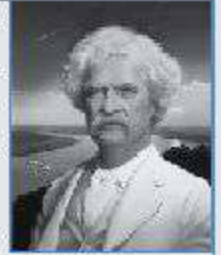
THE CAT AND THE PAIN-KILLER

“புனைபும் உலர் நவாறணியும்”

- Mark Twain

About the author (ஆசிரியர் குறிப்பு)

Samuel Langhorne Clemens (1835-1910), better known by his pen name **Mark Twain**, was an American writer, humourist, entrepreneur, publisher and lecturer. Twain was raised in Hannibal, Missouri, which later provided the setting for his novels. His famous works were *The Adventures of Tom Sawyer* and *The Adventures of Huckleberry Finn*.



சாமுவேல் லாங்ஹார்ன் கிளெமென்ஸ் (1835-1910) மார்க்டுவைன் எனும் புனைப் பெயரால் நன்கு அறியப்பட்ட ஓர் அமெரிக்க எழுத்தாளர், நிறுவனர், வெளியீட்டாளர் மற்றும் விரிவுரையாளர் ஆவார். டுவைன் மிசோரியிலுள்ள ஹன்னி பாலில், வளர்க்கப்பட்டார். பின்னர் அதுவே அவரது நாவல்களுக்கு ஒரு பின்னணியத்தை உருவாக்கித் தந்தது. டாம் சாயரின் சாகசங்கள் மற்றும் ஹக்கிள்பெரி பின்னின் சாகசங்கள் அவரது தலைசிறந்த படைப்புகளாகும்.

WARM UP (ஆயத்தம் செய்கல்)

There has always been a close bonding between children and animals. Studies have revealed that living with pet animals increases empathy, compassion and self-esteem among children.

குழந்தைகளுக்கும் விலங்குகளுக்கும் இடையே ஒரு நெருங்கிய பிணைப்பு எப்பொழுதும் இருந்து கொண்டிருக்கிறது. செல்லப் பிராணிகளுடன் வாழ்வது பச்சாதாபம், இரக்கம் மற்றும் சுயமரியாதை ஆகியவற்றை குழந்தைகளிடையே அதிகரிக்கின்றது என ஆய்வுகள் வெளிப்படுத்துகின்றன.

♦ Do you have pet at home?

வீட்டில் நீ ஒரு செல்லப்பிராணி வைத்திருக்கிறாயா?

♦ If yes, what animal is it and what is its name?

ஆம் எனில், அந்தப் பிராணி எது? அதன் பெயர் என்ன?

♦ Did you have any humorous moments with it? If yes, what was it?

அதனுடன் நீ சிரித்து மகிழ்ந்த தருணங்கள் ஏதேனும் உண்டா? ஆம் எனில், அது யாது?

♦ How do you care for your pets?

உனது செல்லப்பிராணிகளை எவ்வாறு நீ கவனித்துக் கொள்கிறாய்?



A Note about the Novel: புதினம் (நாவல்) பற்றிய ஒரு குறிப்பு:

“The Adventures of Tom Sawyer” is a novel about a young boy Tom Sawyer growing up along the Mississippi River at St. Petersburg. Tom Sawyer lives with his Aunt Polly and his brother Sid. He is up to all sorts of mischief. But very cleverly he escapes from the punishments that are given to him. He finds school life miserable. But after Becky Thatcher’s arrival in town, he is a bit happy to go to school. Even that happiness does not last long as Becky falls ill and does not come to school for a very long time. Bored of school, Tom, with his best friends Joe Harpet and Huck runs away to an island in the Mississippi called Jackson’s Island to become a pirate. People in their home town think that they are dead, but to the pleasant shock of everyone they arrive at their own funeral.



“டாம் சாயரின் வீரதீரச் செயல்கள்” எனும் புதினமானது மிஸிஸிப்பி ஆற்றோரத்தில் செயின்ட் பீட்டர்ஸ்பர்க்கில் வளர்ந்த டாம் சாயர் எனும் இளம் சிறுவனைப் பற்றியதாகும். டாம் சாயர் அவனது அத்தை ‘போலி’ மற்றும் அவனது சகோதரன் ‘பிட்’ ஆகியோருடன் வாழ்ந்து / வசித்து வருகிறான். அவன் எல்லாவிதமான சேடடைகள் குறும்புகளில் தேறியிருந்தான். ஆனால் மிகத்தந்திரமாக அவனுக்கு கொடுக்கப்பட தண்டனைகளில் இருந்து அவன் தப்பித்துக் கொள்வான். அவனது பள்ளி வாழ்க்கையை பரிதாபகரமானதாகக் கண்டான். ஆனால் பட்டணத்தில் பெக்கி தாட்சரின் வருகைக்குப் பின், பள்ளிக்குச் செல்வதில் அவனுக்கு சற்று மகிழ்ச்சி ஏற்பட்டது. அந்தச் சந்தோஷம் அதிகம் நீடிக்கவில்லை ஏனெனில் பெக்கி சுகவீனமுற்று மிக அதிக நாட்கள் பள்ளிக்குச் செல்லவில்லை. பள்ளியினால் சலித்துப்போய், டாம் அவனது நெருங்கிய கூடாளிகளான ஜோ ஹார் பெர் மற்றும் ஹக் ஆகியோருடன் மிஸிஸிப்பி ஜேக்ஸனின் தீவு என அழைக்கப்படும் தீவிற்குச் சென்று ஒரு கடற்கொள்ளையனாக மாறிவிட்டான். அவனது சொந்தப்பட்டணத்தில் உள்ள மக்கள் அவன் இறந்துவிட்டதாக நினைத்தனர். ஆனால் அவர்களது சவ அடக்கத்திற்கு அவர்கள் வருகை புரிந்து அனைவரையும் இன்ப அதிர்ச்சிக் குள்ளாக்கினர்.

The Cat and the Pain-killer is one of the episodes of Tom Sawyer where we find him playing pranks on his Aunt Polly, who loves him very much, but does not show her love outwardly in order to make Tom a good boy.

“பூனையும் வலிக்கொல்லியும்” டாம் சாயரின் தொடர் கதைகளில் ஒன்றாகும். அதில் அவனை அதிகமாக நேசிக்கின்ற அத்தை பாலியிடம் குறும்புத் தனமாக அவன் விளையாடுகிறதை நாம் காண்கிறோம். ஆனால் டாம் ஒரு நல்ல பையன் எனக்காட்டுவதற்காக அவளது அன்பை அவள் வெளிக்காட்டுவதில்லை.

தமிழாக்கம்:

Now read the extract “The cat and the Pain-Killer” to enjoy the pranks played by Tom Sawyer on Peter, the cat.

இப்போது “பூனையும் வலி நிவாரணியும்” எனும் தொகுப்பினை வாசித்து பீட்டர் எனும் பூனையிடம் டாம் சாயர் விளையாடிய குறும்புத்தனத்தை ரசித்து மகிழுங்கள்.

Becky Thatcher, his friend, had stopped coming to school. This disturbed Tom. He became unhappy. The charm of life was gone; there was nothing but boredom left. He put his hoop away, and his bat; there was no joy in



them anymore and so his aunt Polly was concerned. She was infatuated with patent medicines and all new methods of producing health or meaning it. She was an incurable experimenter in these things.

அவனது நண்பன் பெக்கி தாட்சர், பள்ளிக்கு வருவதை நிறுத்திவிட்டான். இது டாமிற்கு இடையூராக இருந்தது. அவன் துக்கமடைந்தான். வாழ்க்கையின் சுவராஸியம் / வசீகரம் போய்விட்டது; சலிப்பைத் தவிர வேறொன்றும் மீந்திருக்கவில்லை. அவனது வளையத்தை அவன் போட்டுவிட்டான், அவனது மடடையையும் போட்டுவிட்டான். அவர்களிடம் ஆனந்தமே துளியும் இல்லை ஆகவே அவனது அத்தை பாவி கவலைப்பட்டான். அவள் காப்புரிமை பெற்ற மருந்துகள் மற்றும் உடல்நலனை உருவாக்கும் அனைத்துப் புதிய முறைகள் அல்லது அதனைக் குணமாக்குகின்றவை போன்றவற்றின் மீது, மோகம் கொண்டிருந்தாள். இக்காரியங்களில் அவள் ஒரு குணப்படுத்த முடியாத பரிசோதனை நிகழ்த்துபவராக இருந்தாள்.

She began to try all manners of remedies on Tom. The water treatment was new, now, and Tom's low condition was a windfall to her. She had him out at daylight every morning, stood by him up in the wood-shed and drowned him in cold water; then she rubbed him hard down with a towel like a file; then she rolled him up in a wet sheet and put him away under blankets.

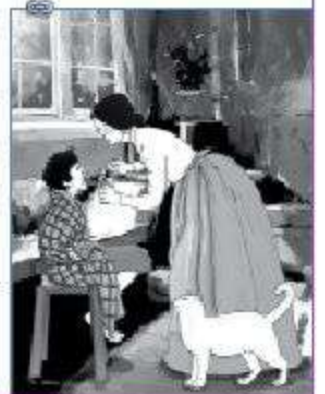
அவள் டாம் மீது அத்தனை பரிகார / நிவாரண முறைகளையும் முயற்சிக்கத் தொடங்கினாள். நீர் சிகிச்சை புதிதாக இருந்தது. இப்போது, மேலும் டாமின் தாழ்ந்த நிலை எதிர்பாராத ஒன்றாக அவளுக்கு இருந்தது. ஒவ்வொரு காலையிலும் அவள் அவனை பகல் ஒளியில் வைத்திருந்தாள். அவன் அருகில் துணையாய் காற்றுக் கொட்டகையில் நின்று அவனைக் குளிர்ந்த நீரில் அமிழ்த்தினாள்; பின்னர் ஓர் அரம் போன்ற துண்டால் அவனை அவள் அழுத்தித் துடைத்தாள்; பின்னர் அவள் அவனை ஓர் ஈரமான நீளத் துணியால் சுருட்டி அவனை கம்பளத்தின் அடியில் போட்டாள்.

Yet not withstanding all this, the boy grew more and more sad and pale and dejected. She added hot baths, sitz baths, shower baths, and plunges. The boy remained bored. She began to assist the water with a slim oatmeal diet and blister-plasters. She calculated his capacity and filled him up every day with quack cure-alls. He became fed up and so he thought over various plans of relief, and finally hit upon that of professing to be fond of pain-killer. He asked for it so often that he became a nuisance, and his aunt ended by telling him to help himself and quit bothering her.

எனினும் இவை அனைத்தையும் தவிர, அந்தப் பையன் மேலும் மேலும் சோகமாகவும், சோர்வாகவும் மனந்தளர்ந்தும் காணப்பட்டான். அவள் சுடுநீர் குளியல், இருக்கைக் குளியல், மழை குளியல் மற்றும் நீரினுள் பாய்ந்து செல்லுதல் ஆகியவற்றைச் சேர்த்துச் கொண்டாள். மெல்லிய கூழ் உணவு மற்றும் கொப்புளப் பூச்சுக்களுடன் தண்ணீரை அவள் பயன்படுத்தத் தொடங்கினாள். அவனுடைய கொள்திறனை அவள் கணக்கிட்டு அவனை சர்வவேராக நிவாரணியால் நிரப்பினாள். அவன் விரக்தியடைந்தான். ஆகவே அவன் பல்வேறு நிவாரணத் திட்டங்களைப் பற்றி எண்ணினான். முடிவில் வலி நிவாரணியை விரும்புவதாகக் கூறியதன் மூலம் அது வெற்றி பெற்றது. அவன் அதனை அடிக்கடி கேட்டதின் மூலமாக அவன் ஒரு தொந்தரவாக மாறினான் மேலும் அவனுக்கு அவனே உதவி செய்திடுவதாகக் கூறி அவளைத் தொந்தரவு செய்வதலிருந்து வெளியேறினாள்.

She found that the medicine did really diminish, but it did not occur to her that the boy was mending the health of a crack in the sitting room floor with it.

உண்மையிலேயே மருந்து குறைவதை அவள் கண்டறிந்தாள். ஆனால் அந்த



அமரும் அறையின் தரையிலே ஒரு வெடிப்பினுடைய நலனை அந்தப் பையன் சரிப்படுத்துவதாக அவளுக்குத் தோன்றவில்லை.

One day Tom was in the act of dosing the crack when his aunt's cat Peter came along purring, eyeing the teaspoon greedily, and begging for a taste. Tom said, 'Don't ask for it unless you want it, Peter'.

ஒரு நாள் பாயின் அத்தையின் புனை யான பீட்டர் உறுமிக் கொண்டு, பேராசையில் தேக்கரண்டி மீது கண் வைத்து ஒரு முறை சுவைத்திட வேண்டியவாறு அவன் வெடிப்பிற்கு மருந்து வைத்துக் கொண்டிருக்கையில்



வந்தது. "உனக்குத் தேவையில்லையெனில், இதை நீ கேட்காதே, பீட்டர்", என பாம் கூறினான்.

But Peter signified that he did want it.

ஆனால் அதை அவன் விரும்புவதாகக் கூறி பீட்டர் உறுதிப்படுத்தினான்.

'You better make sure'. "நீ நன்கு உறுதியாக இருக்கிறாய்".

Peter was sure. பீட்டர் உறுதியாக இருந்தான்.

'Now you've asked for it, and I'll give it to you, because there ain't anything mean about me; but if you find you don't like it, you mustn't blame anybody but your own self'.

இப்பொழுது நீ அதை கேட்டிருக்கிறாய், நான் அதை உனக்குத் தருவேன் ஏனெனில் எனக்கு அதைப்பற்றிக் கருத ஒன்றுமில்லை; ஆனால் அதை நீ விரும்பவில்லை என நீ கண்டால் நீ யாரையும் குறை கூறக்கூடாது ஆனால் நீயே அதனை ஏற்றிடவேண்டும்.

Peter was agreeable. So Tom opened his mouth and poured down the pain-killer. Peter sprang a couple of yards in the air, and then delivered a war-whoop and set off round and round the room, banging against furniture, upsetting flower-pots, and making general confusion. Next he rose on his hind feet and danced around, in a frenzy of enjoyment, with his head over his shoulder and his voice proclaiming his happiness. Then he went tearing around the house again spreading chaos and destruction in his path. Aunt Polly entered in time to see him throw a few double summersets, deliver a final mighty hurrah, and sail through the open window, carrying the rest of the flower-pots with him. The old lady stood petrified with astonishment, peering over her glasses; Tom lay on the floor expiring with laughter.

பீட்டர் சம்மதித்தது. ஆகவே பாம் அதனுடைய வாயைப் பிளந்து அந்த வலி நிவாரணியை ஊற்றினான். பீட்டர் இரண்டு கெஜங்கள் மேலே துள்ளி அதன் பின்னர் ஒரு போர்க் கூச்சலை வெளிப்படுத்தி மேலும் அந்த அறையைச் சுற்றிச் சுற்றி வந்து, அறைகலன்களில் முட்டிமோதி, பூச்சாடிகளைக் கீழே தள்ளி ஒரு பொதுக் குழப்பத்தை உண்டாக்கியது. அடுத்ததாக, பின்னங்கால்களின் பாதுங்களால் எழுந்து நின்றான். மேலும் இன்பம் அனுபவத்தலின் பரவசத்தில் அவனது தோளின் மீது அவனது தலையை வைத்தபடி, அவனது குரல் அவனது மகிழ்ச்சியை அறிவித்தபடி அவன் சுற்றும் முற்றும் நடனமாடினான். பின்னர் வீட்டிலே பரவசத்துடன் வேகமாக சுற்றி ஓடி மறுபடியும் அவனது வழியில் குழப்பத்தையும் சேதங்களை கடை விரித்தான். அவன் சில இரட்டைக்

குட்டிக் கரணங்கள் போடுவதைக் கண்டிட ஏற்ற நேரத்தில் அத்தை பாவி உள்ளே நுழைந்தார். அவனது ஓர் இறுதிப் பெரும் வெற்றிக் கூச்சலுடன் திறந்த சன்னல் வழியே எஞ்சியிருந்த பூஞ்சாடிகளையும் அவன் தன்னோடு தட்டிச் சென்றான். அந்த மூதாட்டி ஆச்சரியத்துடன் தன் மூக்குக் கண்ணாடி வழியே பார்த்துக் கொண்டு செயலற்றுப் போய் நின்றாள். டாம் தரையில் கிடந்து அடக்கமுடியாமல் சிரித்துக் கொண்டிருந்தான்.

'Tom, what on earth ails that cat?' "டாம், அந்தப் பூனைக்கு வந்த நோக்காடு என்ன?"

'I don't know, aunt,' gasped the boy. "எனக்கு தெரியாது அத்தை". அந்தப் பையன் மூச்சிறைத்தான்.

'Why, I never see anything like it. What did make him act so?'

'ஏன், இதைப் போன்று எதையும் ஒரு போதும் நான் பார்த்ததில்லை. அவனை இவ்வாறு நடந்துகொள்ளச் செய்தது என்ன?

'Deed I don't know, Aunt Polly; cats always act so when they're having good time'.

எனக்கு உண்மையிலே தெரியாது அத்தை பாவி; நல்ல வேளைகள் கிடைக்கும் போது பூனைகள் இவ்வாறு செயல்படும்.

'They do, do they?' There was something in the tone of that made Tom apprehensive.

அவைகள் செய்யும், அவைகள் செய்யுமா? டாம் அச்சம் கொள்ளும் நிலையில் ஏதோ ஒன்று அங்கே இருக்கிறது.

'Yes'm. That is, I believe they do.' ஆமாம். அது தான். அவைகள் செய்யும் என நான் நம்புகிறேன்.

'You do?' நீ நம்புகிறாயா?

'Yes'm'. ஆமாம். நான் நம்புகிறேன்.

The old lady bent down and took the teaspoon and held it out! Tom winced and dropped his eyes. Aunt Polly raised him by the usual handle – his ear – and cracked his head soundly with her thimble.

அந்த மூதாட்டி கீழே குனிந்து அந்தத் தேக்கரண்டியை எடுத்து அதைத் திருப்பிப் பிடித்தாள். டாம் சோகத்துடன் பார்த்தான். அவனது கண்கள் கீழே சென்றன. வழக்கமாக அவனைப் பிடிப்பது போன்றே, அவனது காதை அத்தை பாவி பிடித்துத் தூக்கினாள். அவளது விரல் சிமிழால் அவனது தலையில் தட்டினாள்.

'Now, sir, what did you want to treat that poor dumb beast so, for?'

இப்போது, ஐயா, ஏன் அந்த எளிய வாயில்லா மிருகத்தை அவ்வாறு நடத்த விரும்புகிறீர்கள்?

'I done it out of pity for him – because he hadn't any aun'.

அதன் மீதுள்ள இரக்கத்தினால் நான் அவ்வாறு செய்துள்ளேன். ஏனெனில் அதற்கு ஒரு அத்தை இல்லை.

'Hadr't any aun'! – you numbskull. What has that got to do that with it?'

ஒரு அத்தையுமே இல்லை! அட முட்டாளே, அது அதனைக் கொண்டு என்ன செய்ய வேண்டும்?"

'Heaps. Because if he'd had one she'd burnt him out herself! She'd a roasted bowel out of him 'thout any more feeling than if he was a human!'

குப்பைக் குவியல்கள், ஏனெனில் அவன் ஒன்றைக் கொண்டிருந்தால், அவள் அவனை அவளைக் கொண்டே தீக்கிரையாக்கி இருப்பாள். அவளிடம் அவளிடமிருந்து கிடைத்த ஒரு வறுத்த குடல், அவன் ஒரு மானிடனா என்பதைத் தவிர வேறு உணர்வைப் பற்றிச் சிந்திக்கவில்லை.

Aunt Polly felt a sudden painful regret. This was putting the thing in a new light; what was cruelty to a cat might be cruelty to a boy too. She began to soften; she felt sorry. Her eyes watered a little, and she put her hand on Tom's head and said gently:

அத்தை பாலி திடீரென ஒரு வலிக்கின்ற வருத்தத்தை உணர்ந்தாள். இது காரியத்தை ஒரு புதிய வெளிச்சத்தில் போட்டது: புனைக்குக் வன்கொடுமையாக இருந்தது ஒரு பையனுக்கும் கூட வன்கொடுமையாக இருந்திருக்கும். அவள் மென்மையாகத் தொடங்கினாள். அவள் வருத்தமடைந்தாள். அவள் கண்கள் சற்றுச் சொரிந்தது. அவள் டாமின் தலையில் அவளது கையை வைத்து கண்ணியமாகச் சொன்னாள்.

'I was meaning for the best, Tom. And, Tom, it did do you good.'

நான் மிக நல்லதற்காக பொருள்படுத்தினேன். டாம், மேலும் டாம், இது உனக்கு நல்லதையே செய்துள்ளது.

Tom looked up in her face with just a recognisable twinkle peeping through his gravity.

ஒரு அறிந்து கொள்ளக்கூடிய பிரகாசம் அவளது ஈரப்பின் வழியே உற்றுநோக்குகையில் டாம் அவளது முகத்தை ஏறிட்டுப்பார்த்தான்.

'I know you was meaning for the best, aunty, and so was I Peter. It done him good, too. I never see him around so since'.

நீ மிக நல்லதையே கருதி இருந்தாய் என நான் அறிகிறேன். அதைப்போல நான் பீட்டரிடமும் இருந்தேன். அது அவனுக்கும் நல்லதையே செய்தது. அதிலிருந்து அவனை நான் ஒரு போதும் காணவில்லை.

'Oh, go 'long with you, Tom, before you annoy me again. And you try and see if you can't be a good boy, for once, and you needn't take any more medicine.'

ஓ, டாம், நீ என்னை மீண்டும் எரிச்சலடையச் செய்யுமுன்னதாக, நான் உன்னுடன் வருகிறேன். மேலும், நீ ஒரு நல்ல பையனாக இருக்க முடியுமெனில் மீண்டும் ஒரு முறை நீ முயற்சி செய்து பார். மேலும் எந்த ஒரு மருந்தையும் நீ எடுக்க வேண்டாம்.

TEXTUAL EXERCISES

A. Choose the most suitable option.

- Tom was disturbed because _____.
 a) he didn't sleep well
 b) his scores were low at school
 c) *his friend Becky Thatcher stopped coming to school*
 d) he had picked up a fight with Becky Thatcher
- Aunt was an experimenter in _____.
 a) trying new recipes
 b) designing fashionable frocks
 c) modern gardening technique
 d) *trying out new medicines*
- Tom used the pain-killer to _____.
 a) take care of his health
 b) *mend the crack on the sitting room floor*
 c) cure Becky Thatcher
 d) help his aunt
- Peter sprang a couple of yards in the air as _____.
 a) *he had a teaspoon of the pain-killer*
 b) his tail was caught in the mouse trap
 c) Tom threw him out of the window
 d) Aunt gave him a push
- Finally Aunt Polly said to Tom that he _____.
 a) *need not take any more medicine*
 b) has to go to school regularly
 c) should not meet any of his friends
 d) must take medicines every day

B. Identify the character or speaker of the following lines.

1. He banged against furniture, upsetting flower-pots and making general havoc.
2. She stood petrified with astonishment peering over her glasses.
3. 'That is, I believe they do.'
4. 'What has that got to do that with it?'
5. 'I done it out of pity for him.'

Ans: 1. Peter, the cat 2. Aunt Polly 3. Tom 4. Tom 5. Tom

C. Based on your reading, rearrange the following sentences in the correct sequence.

1. Since all her methods failed, finally she gave him a pain-killer.
2. He told his aunt that Peter had no aunt, so she gave him the medicine.
3. The pain-killer triggered adverse reactions on Peter.
4. It jumped out of the open window.
5. Tom was dull and depressed.
6. This incident upset Aunt Polly and she questioned him.
7. But, Tom gave that pain-killer to the cat Peter.
8. So, Aunt Polly tried different types of remedies on him.

5

8

1

7

3

4

6

2

D. Based on your understanding of the story, write the answers for the following questions in a sentence or two.**1. Why did Tom lose the charm of his life?**

Tom lost the charm of his life because there was nothing but boredom left.

2. Why did Aunt Polly try different remedies on Tom?

Aunt Polly was an incurable experiments in these things. So she began to try all manners of remedies on Tom

3. How did the medicine diminish?

The boy was mending the health of a crack in the sitting room floor with the medicine. So the medicine diminished.

4. Did Tom compel Peter to have the pain-killer?

No, Tom did not compel Peter to have the pain killer.

5. Why did Peter wish to taste the pain-killer?

Peter was greedy. So he wished to taste the pain-killer.

6. How did Aunt Polly discover the reason for Peter's absurd behaviour?

Aunt Polly bent down and took the teaspoon and held it out. Thus she discovered the reason for Peter's absurd behaviour.

7. What was the reason given by Tom for giving the pain-killer to the cat?

Tom told Aunt Polly that he gave the pain killer to the cat out of pity as he hadn't any aunt.

8. Why did Aunt Polly's eyes water?

Aunt Polly felt that she had done cruelty to the boy. She began to soften and felt sorry. So her eyes watered.

**Additional SA Questions & Answers****1. Why did Tom put his hoop and bat away?**

Tom put his hoop and bat away because there was no joy in them anymore.

2. What happened when there was no joy in hoop and bat anymore?

When there was no joy in hoop and bat anymore, Tom's aunt Polly was concerned.

3. What was aunt Polly infatuated with?

Aunt Polly infatuated with patent medicines and all new methods of producing health or mending it.

4. What was aunt Polly in patent medicines and new methods of healing?

Aunt Polly was an incurable experimenter in these things.

5. What was a wind fall to aunt Polly?

Tom's low condition was a windfall to her.

6. What happened to the boy after the treatment?

The boy grew more and more sad and pale and dejected.

7. What did aunt Polly fill Tom up everyday with?

Aunt Polly filled up Tom everyday with quack cure-alls.

8. Why did Tom become a nuisance to aunt Polly?

Tom asked aunt Polly for pain killer so often that he became a nuisance to her.

9. How did she end his nuisance?

She ended his nuisance by telling him to help himself and quit bothering her.

10. Who begged for pain killer? Why?

Peter, the cat begged for pain killer for a taste.

11. Why did Tom give the pain killer to Peter?

Peter asked Tom for the pain killer. So he gave it to him.

12. What was the reaction of the old lady over the strange behaviour of Peter?

Over the strange behaviour of Peter, the cat, the old lady petrified with astonishment, peering her glasses.

13. What did Tom do on seeing the strange behaviour of the cat?

On seeing the strange behaviour of the cat, Tom lay on the floor expiring with laughter.

14. What did Tom tell aunt Polly for the cat's act?

Tom told aunt Polly that cats always act so while they were having good time.

15. What did aunt Polly advise Tom finally?

Finally Aunt Polly advised Tom that if he could not be a good boy, for once, he needn't take any more medicine.

E. Answer the following questions in about 80-100 words.

1. Describe the different types of remedies tried by Aunt Polly on Tom.

Title	- The cat and the pain - killer
Author	- Samuel Langhorne clemens (1835 - 1910) popularly known as Mark Twain
Character	- Aunt Polly and Tom
Theme	- "Too much of anything is good for nothing"
Outline	- Aunt Polly - infatuated - patent medicines - all new methods - an incurable experimenter - all manners of remedies on Tom - water treatment - out at daylight - rubbing - rolling in wet sheet - putting under blankets - hot, sitz, shower baths and plunges - oatmeal diet - fills with quack cure alls - various plains of relief - fond of pain killer - Tom's self help - aunt's relief.

TOPPER'S PARAGRAPH

Aunt Polly was infatuated with patent medicines and all new methods of healing. She was an incurable experimenter in all these things. She began to try all manners of remedies on Tom. She gave a new water treatment. Tom's low condition was a windfall to her. She took him out at daylight every morning and drowned him in cold water. Then she rubbed him hard down with a towel like a file. She rolled him up in a wet sheet and put him away under blankets. Tom could not tolerate it. He became sad and pale and dejected. She added hot baths, sitz baths, shower baths and plunges. The boy remained bored. She assisted the water with a slim oatmeal diet and blister - plasters. She filled him up with quack cure alls according to his capacity. Tom became upset and he thought over various plans of relief. Finally he hit upon his fond pain killer. He asked for it very often. It became a nuisance to aunt Polly. She told him to help himself and quit bothering her. Aunt Polly got a great relief.

"Self help is the best help"

PARAGRAPH FOR SLOW LEARNERS

Aunt Polly was infatuated with patent medicines and all new healing methods. She was an incurable experimenter. She tried all manners of remedies on Tom. The water treatment was new. Tom's low condition was a windfall to her. She kept him out at day light, drowned him in cold water and then rubbed him hard with a file like towel. He was put under blankets. He became upset. She gave him hot baths, sitz baths, shower baths and plunges. He got bored. She added water with a slim oat meal diet and blister-plaster. To his capacity, she filled him up with quack cure-alls. He became fed up. He thought over various plans of relief. He preferred pain killer. He asked for it. It was a nuisance to aunt Polly. But finally she told him to help himself and quit bothering her. She got a relief too.

"Too much of anything is good for nothing"

2. Narrate the funny sequence between Tom Sawyer and Peter, the cat.

Title	- The cat and the pain - killer
Author	- Samuel Langhorne clemens (1835 - 1910) [Pen name : Mark Twain]
Character	- Tom Sawyer and Peter, the cat.
Theme	- "Cruelty to animal is inhumane"
Outline	- Tom Sawyer - in act - dosing crack - Tom's aunt's cat, Peter - begging for a taset - Tom gives the pain - killer - Peter springs - upsets flower pots - confusion prevails - frenzy of enjoyment - spreading chaos - throws summer sets - sails through open window - old lady petrifies with astonishment - Tom lies on floor - with laughter.

TOPPER'S PARAGRAPH

Aunt Polly had given Tom, the pain killer. One day he was in the act of dosing the crack in the floor with it. Aunt polly's cat Peter was begging for the pain killer. Tom agreed to give Peter the pain killer on his risks. Tom opened his mouth and poured it. Peter sprang a couple of yards in the air. Then he delivered a war - whoop and set off round and round the room. He banged against furniture upsetting flower - pots and making general confusions. Next he danced around on his hind feet in a frenzy of enjoyment with his head over his shoulder. His voice proclaimed his joy. Then he went tearing around the house again spreading chaos and destruction in his path. Aunt Polly entered and saw him throw a double summersets deliving a mighty hurrah. He sailed through the window carrying the other flower pots with him. The old lady stood petrified with astonishment. Tom lay on the floor expiring with laughter.

"One man's suffering is another man's enjoyment"

PARAGRAPH FOR SLOW LEARNERS

One day Tom was dosing the crack to heal it. Aunt's cat Peter noticed it and begged Tom for it. Tom gave it to Peter on his risk. When Tom poured it in his mouth, he sprang in the air and then delivered a war - whoop. He went round and round the room banging against furniture, upsetting flower pots and making general confusions. Next he danced on his kind feet in a frenzy of excitement. He held his head over his shoulder and his voice proclaiming his joy. He went tearing around the house again spreading chaos. Aunt entered and saw him throw summersets with mighty hurrah. He went through the window carrying the other flower pots with him. Aunt Polly stood petrified with astonishment. Tom lay on the floor expiring with laughter.

"One man's torture is another man's laughter"

F. Complete the summary of the extract using the appropriate words from the box below.

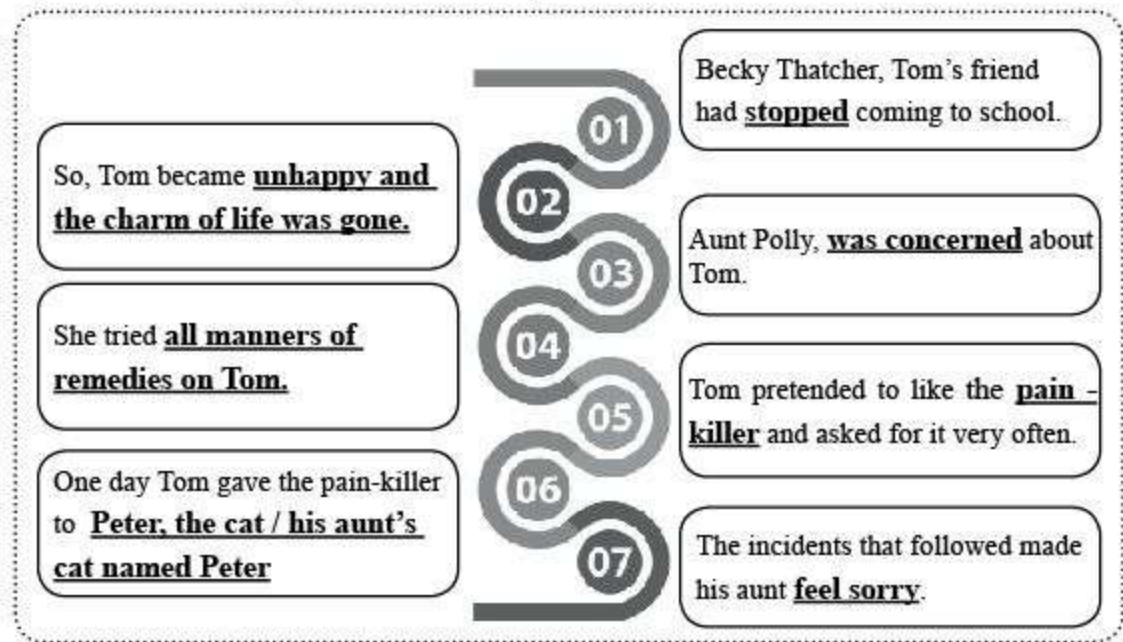
pain-killer	stopped	cruelty	remedies	teaspoon	school
summersets	Peter	pretended	dejected	health	crack

Tom Sawyer felt **dejected** as Becky Thatcher had stopped coming to **school**. His Aunt Polly was very concerned about his **health** condition. So, she began to try various **remedies** on him. Tom became fed up with his Aunt's brand of remedies and **pretended** to like the pain-killer. He started to ask for it very often. But, Tom used the medicine to mend the **crack** on the floor. One day, Tom gave the pain-killer to his Aunt's cat, **Peter**. The **pain killer** had an adverse effect on the cat and it started to jump around the room. Aunt Polly entered the room in time to see the cat throw a few **summer sets** and sail through the open window. She found the **teaspoon** with a little pain-killer sticking to it and knew that Tom had treated the cat with it. She realised that, what was **cruelty** to the cat should be the same to the boy too and **stopped** giving medicines to him.

G. In the story we find a lot of American Slang usage of English. Complete the tabular column with standard English. One has been done for you.

Finally hit 'pon.	Finally hit upon .
There ain't anything mean about me.	There isn't anything mean about me.
'Deed I don't know.	Indeed I don't know.
Yes'm. That is, I believe they do.	Yes mam . That is, I believe they do.
'She'd a roasted bowel out of me'.	She had a roasted bowel out of me.
'Oh, go 'long with you, Tom'.	Oh, go along with you, Tom.

H. Complete the mind map based on the inputs from the extract.



Role Play - கதாபாத்திரத்தில் நடித்தல்

I. Students can volunteer and take roles of Tom and Peter and enact the story in class. The other students who witness the role play can discuss the following.

a. How well did your classmates enact the story?

உனது வகுப்பு மாணவர்கள் நன்கு எவ்வாறு நடித்தனர்?

b. Which part did they do well?

எந்தப் பகுதியை அவர்கள் நன்கு நடித்தனர்?

c. Which part of their role play, according to you, could have been enacted better?

கதாபாத்திர நடிப்பில் எந்தப்பகுதி, உன்னைப் பொறுத்தமட்டில், நன்கு நடிக்கப்பட்டிருக்கலாம் என நீ நினைக்கிறாய்?

d. If asked to give suggestions to improve their acting skill, what would you suggest?

நடிப்புத்திறனை அவர்கள் வளர்க்க உனது கருத்துக்கள் கேட்கப்பட்டால், நீ எதனைத் தெரிவிப்பாய்?

Do You Know

நீ அறிவாயா



Cats can make over 100 vocal sounds.

பூனைகள் 100க்கும் அதிகமான குரல்களை ஏற்படுத்தக்கூடியவை

Cats can drink sea water.

பூனைகள் கடல் நீரைப் பருகும்

The ridged pattern on a cat's nose is as unique as a human fingerprint.

பூனையின் மூக்கின் கடின வடிவமைப்பு மனிதனின் கை விரல் ரேகையைப் போன்று தனித்தன்மை உடையது.

Cats can't taste sweet things.

பூனைகள் இனிப்பு வகைகளை உண்ணாது.

A female cat is called a "molly" or a "queen".

ஒரு பெண் பூனை 'மோலி' அல்லது ஆரசி என அழைக்கப்படுகிறது.

Most female cats are right-pawed, and most male cats favour their left paws.

பெரும்பாலான பெண் பூனைகள் வலது முன்பாத பழக்கம் கொண்டதாகவும் பெரும்பாலான ஆண் பூனைகள் அவைகளின் இடது முன்பாதத்தை சாதகப்படுத்துகின்றன.

Male cats are called "toms".

ஆண் பூனைகள் 'டாம்கள்' என அழைக்கப்படுகின்றன.

Cat Facts



1

2

3

4

5

6

7